

Règlement des différends

Art. 16. Les différends qui surgissent entre les Parties contractantes à propos de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord de coopération seront réglés au sein de la Commission Nationale Climat, ou à défaut d'une solution, dans le cadre de la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie et, le cas échéant, du Comité de concertation. A défaut d'une solution, le différend sera soumis à une juridiction dont les membres seront désignés et dont les frais de fonctionnement seront répartis conformément à l'article 24 de l'Accord de coopération du 14 novembre 2002.

Entrée en vigueur et publication

Art. 17. Le présent accord de coopération entrera en vigueur dès que les Ministres concernés aux niveaux fédéral et aux niveaux régionaux auront marqué leur accord. L'accord de coopération sera publié au *Moniteur belge* par le Secrétariat central du Comité de concertation aussitôt que toutes les Parties contractantes ont donné leur accord;

Etabli à Bruxelles, le 23 septembre 2005, en autant d'exemplaires qu'il y a de Parties contractantes,

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Vice-Ministre-Présidente du Gouvernement flamand et la Ministre Flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

Mme F. MOERMAN

Le Ministre flamand des Travaux Publics,
de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
K. PEETERS

Le Ministre Président de la Région Wallonne,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports
et du Développement territorial de la Région Wallonne,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie
et de l'Emploi de la Région Wallonne,
J.-Cl. MARCOURT

Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité,
de l'Environnement et du Tourisme de la Région Wallonne,
B. LUTGEN

Le Ministre Président de la Région Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

La Ministre de l'Environnement
et de l'Energie de la Région Bruxelles-Capitale,
Mme E. HUYTEBROECK

Le Ministre de l'Emploi
et de l'Economie de la Région Bruxelles-Capitale,
B. CEREXHE

Regeling van geschillen

Art. 16. Eventuele geschillen onder de Contracterende Partijen over de interpretatie of de uitvoering van onderhavig samenwerkingsakkoord worden in de Nationale Klimaatcommissie beslecht of, indien daar geen oplossing wordt gevonden, binnen de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu en in voorkomend geval het Overlegcomité. Wordt er geen oplossing gevonden, dan wordt het geschil voorgelegd aan een rechtcollege waarvan de leden zullen worden aangewezen en waarvan de werkingskosten zullen worden verdeeld overeenkomstig artikel 24 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002.

Inwerkingtreding en bekendmaking

Art. 17. Onderhavig samenwerkingsakkoord treedt in werking zodra de betrokken federale en gewestelijke Ministers het hebben goedgekeurd. Het samenwerkingsakkoord zal in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt door de Centrale Secretarie van het Overlegcomité van zodra het door alle Contracterende Partijen is goedgekeurd;

Opgemaakt te Brussel op 23 september 2005, in evenveel exemplaren als er Contracterende Partijen zijn,

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

De Minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vice-minister-president van de Vlaamse Regering en de Vlaamse Minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

Mevr. F. MOERMAN

De Vlaamse Minister van Openbare Werken,
Energie, Leefmilieu en Natuur,
K. PEETERS

De Minister-president van het Waalse Gewest,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Woonbeleid,
Mobiliteit en Territoriale Ontwikkeling van het Waalse Gewest,
A. ANTOINE

De Minister van Economie
en van Tewerkstelling van het Waalse Gewest,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Landbouw, Platteland,
Leefmilieu en van Toerisme van het Waalse Gewest,
B. LUTGEN

Minister President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu en
Energie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Tewerkstelling
en Economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
B. CEREXHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2005 — 2718 (2005 — 2517)

[2005/02112]

19 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours. — Erratum

Dans l'arrêté royal du 19 septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2005, Ed. 2, page 42081, il y a lieu de lire dans l'article 1^{er}, 2^o, « alinéa 3 » au lieu de « alinéa 2 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2005 — 2718 (2005 — 2517)

[2005/02112]

19 SEPTEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten. — Erratum

In het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2005, Ed. 2, bladzijde 42081 dient in artikel 1, 2^o, te worden gelezen « derde lid » in plaats van « tweede lid ».